

1) sous 1) – a) :

1) sub 1) – a) :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-45	2040-418	CRESTOR 10 mg AstraZeneca		34,61	34,61	0,00	0,00
	2055-200	compr. 28 x 10 mg		87,21	87,21	0,00	0,00
	0774-869	* pr. compr. 1 x 10 mg		0,8401	0,8401		
	0774-869	** pr. compr. 1 x 10 mg		0,7676	0,7676		
A-45	2040-400	CRESTOR 20 mg AstraZeneca		49,11	49,11	0,00	0,00
	2055-192	compr. 28 x 20 mg		133,69	133,69	0,00	0,00
	0774-877	* pr. compr. 1 x 20 mg		1,3005	1,3005		
	0774-877	** pr. compr. 1 x 20 mg		1,2280	1,2280		
A-45	2040-392	CRESTOR 40 mg AstraZeneca		80,56	80,56	0,00	0,00
	2055-176	compr. 28 x 40 mg		208,07	208,07	0,00	0,00
	0774-885	* pr. compr. 1 x 10 mg		2,0373	2,0373		
	0774-885	** pr. compr. 1 x 10 mg		1,9648	1,9648		

2) sous 2) :

2) sub 2) :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-41	2040-418	CRESTOR 10 mg AstraZeneca		34,61	34,61	5,19	8,65
	2055-200	compr. 28 x 10 mg		87,21	87,21	9,90	14,80
	0774-869	* pr. compr. 1 x 40 mg		0,8401	0,8401		
	0774-869	** pr. compr. 1 x 40 mg		0,7676	0,7676		
B-41	2040-400	CRESTOR 20 mg AstraZeneca		49,11	49,11	6,60	9,90
	2055-192	compr. 28 x 20 mg		133,69	133,69	9,90	14,80
	0774-877	* pr. compr. 1 x 20 mg		1,3005	1,3005		
	0774-877	** pr. compr. 1 x 20 mg		1,2280	1,2280		
B-41	2040-392	CRESTOR 40 mg AstraZeneca		80,56	80,56	6,60	9,90
	2055-176	compr. 28 x 40 mg		208,07	208,07	9,90	14,80
	0774-885	* pr. compr. 1 x 40 mg		2,0373	2,0373		
	0774-885	** pr. compr. 1 x 40 mg		1,9648	1,9648		

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 novembre 2003.

R. DEMOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 19 november 2003.

R. DEMOTTE

REGIE DES BATIMENTS

F. 2003 — 4394

[2003/02183]

8 OCTOBRE 2003. — Arrêté ministériel portant création et composition des comités intermédiaires de concertation et des comités de concertation de base de la Régie des Bâtiments

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 10 et 11, modifiés par les lois des 19 juillet 1983 et 6 juillet 1989;

Vu l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment les articles 34, 37, 38 et 41 à 43;

REGIE DER GEBOUWEN

N. 2003 — 4394

[2003/02183]

8 OKTOBER 2003. — Ministerieel besluit houdende oprichting en samenstelling van de tussenoverlegcomités en van de basisoverlegcomités bij de Regie der Gebouwen

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid de artikelen 10 en 11, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1983 en 8 juli 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op de artikelen 34, 37, 38 en 41 tot 43;

Vu l'avis motivé du comité intermédiaire de concertation de la Régie des Bâtiments, donné le 19 juin 2003,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Création des Comités*

Article 1^{er}. Les comités suivants sont créés à la Régie des Bâtiments, ci-après dénommée « Régie » :

- A. Comité intermédiaire de concertation de la Régie des Bâtiments;
- B. Comité intermédiaire de concertation des services extérieurs flamands;
- C. Comité intermédiaire de concertation des services extérieurs wallons;
- D. Comité intermédiaire de concertation des services extérieurs bruxellois;
- E. Comité de concertation de base des services logés dans le bâtiment du Siège central de la Régie des Bâtiments;
- F. Un comité de concertation de base dans chaque service extérieur non logé dans le bâtiment du Siège central de la Régie des Bâtiments.

CHAPITRE II. — *Les Comités intermédiaires de concertation*

Art. 2. Le comité intermédiaire de concertation de la Régie des Bâtiments est présidé par le Directeur général des Bâtiments.

Lorsque le Ministre qui a la gestion de la Régie des Bâtiments dans ses attributions, ou son Chef de Cabinet, assiste à la réunion, il en assure la présidence.

L'adjoint bilingue éventuel du Directeur général des Bâtiments et le fonctionnaire général de la Division Personnel et Organisation font partie de la délégation de l'autorité.

Le chef du Service du Personnel de la Division Personnel et Organisation de la Régie des Bâtiments assiste aux réunions en qualité de technicien.

Le président désigne les autres membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'éventuellement d'autres techniciens, en fonction de l'ordre du jour de la réunion.

Le secrétariat est organisé et assuré par un membre du personnel de la Cellule d'Organisation et de productivité de la Division Personnel et Organisation.

Le fonctionnaire général de la Division Personnel et Organisation est président suppléant.

Art. 3. Le comité intermédiaire de concertation des services extérieurs flamands se réunit sous la coprésidence du fonctionnaire général des Services Flamands I et du fonctionnaire général des Services flamands II. La même coprésidence existe entre les fonctionnaires généraux des Services extérieurs Wallons I et des Services extérieurs Wallons II pour le comité intermédiaire de concertation des services extérieurs wallons. Pour le comité intermédiaire de concertation des services extérieurs bruxellois, il existe une coprésidence entre les conseillers généraux des Services extérieurs Bruxellois I et des Services extérieurs Bruxellois II ainsi que le conseiller général des Institutions Internationales.

Les co-présidents désignent en accord commun les autres membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'éventuellement d'autres techniciens, en fonction de l'ordre du jour de la réunion.

Le secrétariat respectif des trois comités de concertation régionaux est organisé et assuré sous l'autorité du conseiller du service administratif commun prévu pour cette région qui fait d'office partie de la délégation de l'autorité.

CHAPITRE III. — *Les comités de concertation de base*

Art. 4. Chaque comité de concertation de base visé à l'article 1^{er}, F du présent arrêté est présidé par le chef de service de la direction concernée des bâtiments.

Le président désigne les membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'éventuellement des techniciens, en fonction de l'ordre du jour de la réunion. Il désigne également le secrétaire du comité ainsi que le service administratif qui organise le secrétariat.

Le fonctionnaire le plus élevé en grade et comptant la plus grande ancienneté de grade est président suppléant.

Art. 5. Le comité de concertation de base des services logés dans le bâtiment du Siège central de la Régie des Bâtiments se réunit sous la présidence du fonctionnaire général de la Division Personnel et Organisation.

Gelet op het gemotiveerd advies van het tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen, gegeven op 19 juni 2003,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Oprichting van de Comités*

Artikel 1. De volgende comités worden opgericht bij de Regie der Gebouwen, hieronder « Regie » genoemd :

- A. Tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen;
- B. Tussenoverlegcomité van de Vlaamse buitendiensten;
- C. Tussenoverlegcomité van de Waalse buitendiensten;
- D. Tussenoverlegcomité van de Brusselse buitendiensten;
- E. Basisoverlegcomité voor de diensten gehuisvest in het gebouw van de Hoofdzetel van de Regie der Gebouwen;
- F. Een basisoverlegcomité in elke buitendienst die niet gehuisvest is in het gebouw van de hoofdzetel.

HOOFDSTUK II. — *De tussenoverlegcomités*

Art. 2. De Directeur-generaal der Gebouwen is voorzitter van het tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen.

Wanneer de Minister tot wiens bevoegdheid de Regie der Gebouwen behoort, of zijn Kabinetschef, de vergadering bijwoont, zit hij ze voor.

De eventuele tweetalig adjunct van de Directeur-generaal der Gebouwen en de ambtenaar-generaal van de Afdeling Personeel en Organisatie maken deel uit van de afvaardiging van de Overheid.

Het hoofd van de Dienst Personeel van de Afdeling Personeel en Organisatie van de Regie der Gebouwen woont de vergadering bij als technicus.

De voorzitter wijst de andere leden van de afvaardiging van de overheid aan en eventueel ook andere technici afhankelijk van de agenda van de vergadering.

Een personeelslid van de Organisatie- en Productiviteitscel van de Afdeling Personeel en Organisatie organiseert en verzorgt het secretariaat.

De ambtenaar-generaal van de Afdeling Personeel en Organisatie is plaatsvervangend voorzitter.

Art. 3. Het tussenoverlegcomité van de Vlaamse buitendiensten vergadert onder het co-voorzitterschap van de ambtenaren-generaal van de Vlaamse Diensten I en de ambtenaar-generaal van de Vlaamse Diensten II. Hetzelfde co-voorzitterschap bestaat tussen de ambtenaren-generaal van de Waalse diensten I en Waalse diensten II voor het tussenoverlegcomité van de Waalse buitendiensten. Voor het tussenoverlegcomité van de Brusselse buitendiensten bestaat er co-voorzitterschap tussen de ambtenaren-generaal van de Brusselse diensten I en de Brusselse diensten II samen met de ambtenaar-generaal voor de Internationale Instellingen.

De co-voorzitters wijzen in gezamenlijk akkoord de andere leden van de afvaardiging van de overheid aan en eventueel ook technici afhankelijk van de agenda van de vergadering.

Het secretariaat van de drie gewestelijke tussenoverlegcomités wordt georganiseerd en verzorgd onder het gezag van de adviseur van de gemene administratieve diensten voorzien in dat gewest die ook telkens ambtshalve deel uitmaakt van de delegatie van de overheid.

HOOFDSTUK III. — *De basisoverlegcomités*

Art. 4. Ieder basisoverlegcomité bedoeld in artikel 1, F van dit besluit staat onder het voorzitterschap van het diensthoofd van de betrokken directie der Gebouwen.

De Voorzitter wijst de leden van de afvaardiging van de overheid aan en eventueel ook technici afhankelijk van de agenda van de vergadering. Hij wijst tevens de secretaris aan evenals de administratieve dienst die het secretariaat organiseert.

De ambtenaar met de hoogste graad en die de hoogste graadanciënteit telt, is plaatsvervangend voorzitter.

Art. 5. Het basisoverlegcomité voor de diensten gehuisvest in het gebouw van de Hoofdzetel van de Regie der Gebouwen vergadert onder het voorzitterschap van de ambtenaar-generaal van de Afdeling Personeel en Organisatie.

Le président désigne les membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'éventuellement des techniciens, en fonction de l'ordre du jour de la réunion. Les Chefs de service compétents pour le Service du Personnel et les sections des Affaires générales et de l'Economat ainsi que le chef de service de la direction de Bruxelles duquel dépend le bâtiment du siège central et le gestionnaire de ce bâtiment font partie de la délégation de l'autorité.

Le secrétariat du comité est organisé et assuré par un membre du personnel de la Cellule d'Organisation et de Productivité.

Le fonctionnaire général dont dépend le bâtiment du siège central de la Régie est président suppléant.

CHAPITRE IV. — Dispositions communes

Art. 6. Les présidents suppléants des comités visés aux articles 4 et 5 du présent arrêté font d'office partie de la délégation de l'autorité du comité auquel ils appartiennent.

Hormis le comité intermédiaire de concertation général de la Régie des Bâtiments, les comités intermédiaires de concertation et les comités de concertation de base ne se prononcent pas sur les problèmes plus généraux qui peuvent concerner plusieurs comités du même niveau et qui doivent être traités par un comité d'un niveau supérieur. De même, ils ne se prononcent plus sur des problèmes qui ont déjà fait l'objet d'une concertation à un niveau supérieur. Ainsi, la désignation des conseillers en prévention relève du seul pouvoir du comité intermédiaire de concertation général de la Régie des Bâtiments.

Pour la bonne marche du service, ils soumettent, préalablement pour visa, l'ordre du jour des réunions au secrétariat du comité intermédiaire de concertation de la Régie des Bâtiments visé à l'article 2 du présent arrêté. A défaut d'opposition du secrétariat précité dans les cinq jours ouvrables après la réception, l'ordre du jour proposé peut être traité.

CHAPITRE V. — Dispositions abrogatoires et finales

Art. 7. L'arrêté ministériel du 22 novembre 1991 portant création et composition des comités intermédiaires de concertation et des comités de concertation de base de la Régie des Bâtiments est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2003.

Bruxelles, le 8 octobre 2003.

D. REYNDERS

De voorzitter wijst de leden van de afvaardiging van de overheid aan en eventueel ook technici afhankelijk van de agenda van de vergadering. De Diensthoofden bevoegd voor de Dienst Personeel, de secties Algemene Zaken en Economaat van de Afdeling Personeel en Organisatie alsook het Diensthoofd van de Brusselse directie waarvan het gebouw van de hoofdzetel afhangt en de beheerder van dat gebouw maken deel uit van de afvaardiging van de overheid.

Een personeelslid van de Cel Organisatie en Productiviteit organiseert en verzorgt het secretariaat.

De ambtenaar-generaal onder wiens bevoegdheid het gebouw van de hoofdzetel van de Regie valt, is plaatsvervangend voorzitter.

HOOFDSTUK IV. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 6. De plaatsvervangende voorzitters van de comités bedoeld in de artikelen 4 en 5 maken van ambtswege deel uit van de afvaardiging van de overheid van de comités waartoe ze behoren.

Behalve het algemeen tussenoverlegcomité voor de Regie der Gebouwen, spreken de tussenoverlegcomités en de basisoverlegcomités zich niet uit over meer algemene problemen die verscheidene comités van hetzelfde niveau kunnen aanbelangen en die moeten worden behandeld door een comité van een hoger niveau. Evenmin spreken zij zich uit over problemen waarvoor reeds overleg op een hoger niveau plaats had. Zo behoort de aanstelling van de preventieadviseurs tot de uitsluitende bevoegdheid van het algemeen tussenoverlegcomité voor de Regie der Gebouwen.

Voor de goede orde hiertoe leggen zij vooraf de agenda van vergaderingen voor visum voor aan het secretariaat van het tussenoverlegcomité van de Regie der Gebouwen bedoeld in artikel 2 van dit besluit. Ingeval het bovenvermeld secretariaat er zich binnen de vijf werkdagen na ontvangst niet tegen verzet, mag de voorgestelde agenda behandeld worden.

HOOFDSTUK V. — Opheffings- en slotbepalingen

Art. 7. Het ministerieel besluit van 22 november 1991 houdende oprichting en samenstelling van de tussenoverlegcomités en van de basisoverlegcomités bij de Regie der Gebouwen wordt opgeheven.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2003.

Brussel, 8 oktober 2003.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 4395 (2003 — 2473) [C — 2003/00626]

10 FEVRIER 2003. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 222 du 19 juin 2003, première édition, page 32628 :

A l'article 13 de l'annexe, lire : « gegen Kaufleute » au lieu de « gegen Personen, die keine Kaufleute sind, ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 4395 (2003 — 2473) [C — 2003/00626]

10 FEBRUARI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 222 van 19 juni 2003, eerste editie, bl. 32628 :

In artikel 13 van de bijlage, lees : « gegen Kaufleute » in plaats van « gegen Personen, die keine Kaufleute sind, ».

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2003 — 4395 (2003 — 2473)

[C — 2003/00626]

10. FEBRUAR 2003 — Königlicher Erlass zur Festlegung der offiziellen deutschen Übersetzung des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr — Erratum

In Artikel 13 der in der Anlage zum vorerwähnten Königlichen Erlass veröffentlichten offiziellen deutschen Übersetzung des Gesetzes vom 2. August 2002 zur Bekämpfung von Zahlungsverzug im Geschäftsverkehr (*Belgisches Staatsblatt* Nr. 222 vom 19. Juni 2003, erste Ausgabe, Seite 32628) ist an Stelle von « gegen Personen, die keine Kaufleute sind, » « gegen Kaufleute » zu lesen.